

天主教輔仁大學英國語文學系學士班畢業成果
ENGLISH DEPARTMENT, FU JEN CATHOLIC UNIVERSITY
GRADUATION PROJECT 2020

指導教授：李桂芬老師
Prof. Gretchen Lee

真善美聖

Traveling in Kinmen: Guidebook

學生：林筠芳、莊惠評撰

Vivian, Yun-Fang Lin and Coco, Hui-Ping Chuang

DECEMBER 2019

TRAVELING IN KINMEN



**TIPS ON
TRAVELING
LIGHT**

HISTORY AND FESTIVALS

ARCHITECTURE

DELICIOUS CUISINE

KINMEN KAOLIANG

TABLE OF CONTENTS

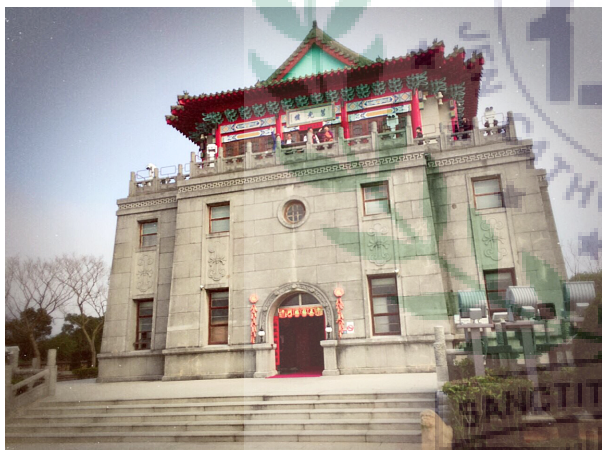
Editor's Notes

KINMEN-THE BASICS

Location

Population

History and Festivals



MUST-TRY SPECIALITES

Local Cuisine

Kinmen Kaoliang



MUSTS-SEE ATTRACTIONS

Quaint Architectures

Notes

Editorial Credits

[1]

I have never been to Kinmen before, but I would like to go there someday. Coco is from Kinmen; therefore, I believe I can know more about Kinmen with her help. We decided to produce a simple guideline for those who want to visit Kinmen. This beautiful county is full of history that we are familiar with, special festivals, historical architecture, delicious food, and Kaoliang. We hope this simple guideline will help anyone who are interested in Kinmen.

----- Vivian Lin



EDITOR'S

NOTES



I am a girl from Kinmen, and I love my hometown so much. Therefore, I want to introduce the special festivals, delicious food and architecture of my hometown through this magazine. Hope this simple traveling guideline can help you know more about Kinmen and plan to visit Kinmen one day.

-----Coco Chuang

Location of Kinmen

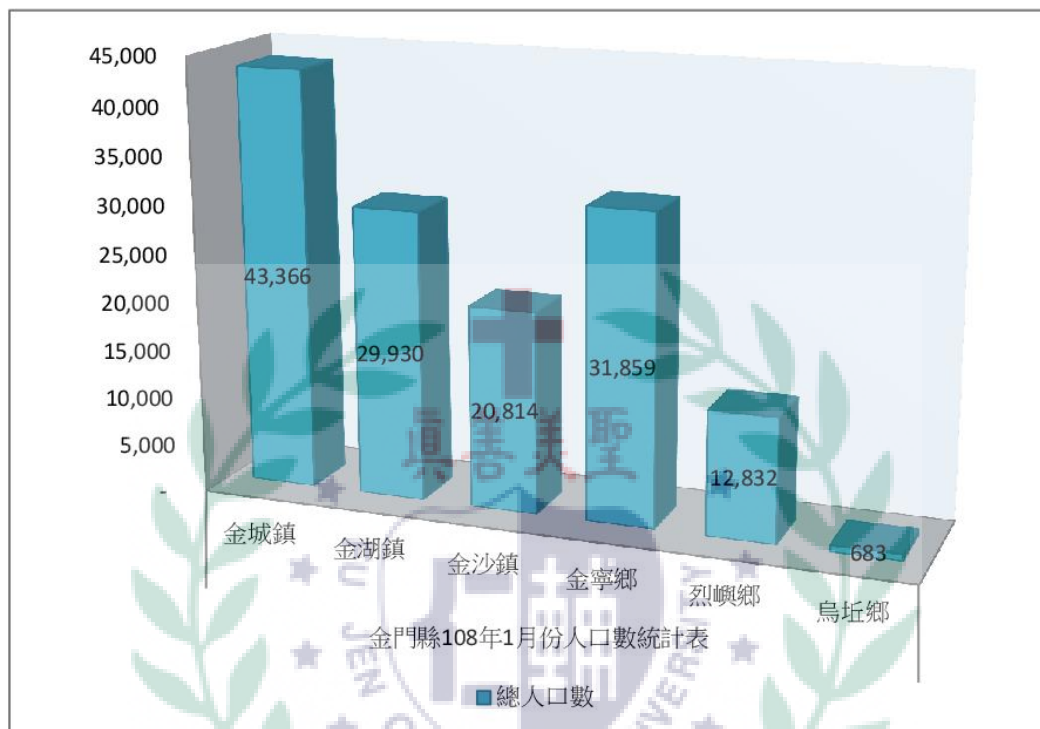


Kinmen, also known as Quemoy, is two islands governed by Taiwan. One is Kinmen Island, and the other one is Wuqiu Island. Its location is on the southeastern coast of mainland China. And its strategic position reflects how important it is between mainland China and Taiwan.

Kinmen has been playing the role of the battlefield for almost 50 years. Until the military control being canceled in 1992, Kinmen finally started developing its tourism industry. [3]

金門縣108年1月份人口數統計表

	金城鎮	金湖鎮	金沙鎮	金寧鄉	烈嶼鄉	烏坵鄉
總人口數	43,366	29,930	20,814	31,859	12,832	683



[4]

POPULATION OF KINMEN

According to the statistics of Kinmen County Government, Kinmen's population had reached over 130,000 in January 2018. The precise number was 137,577, including 68,802 males and 68,775 females.



[5]

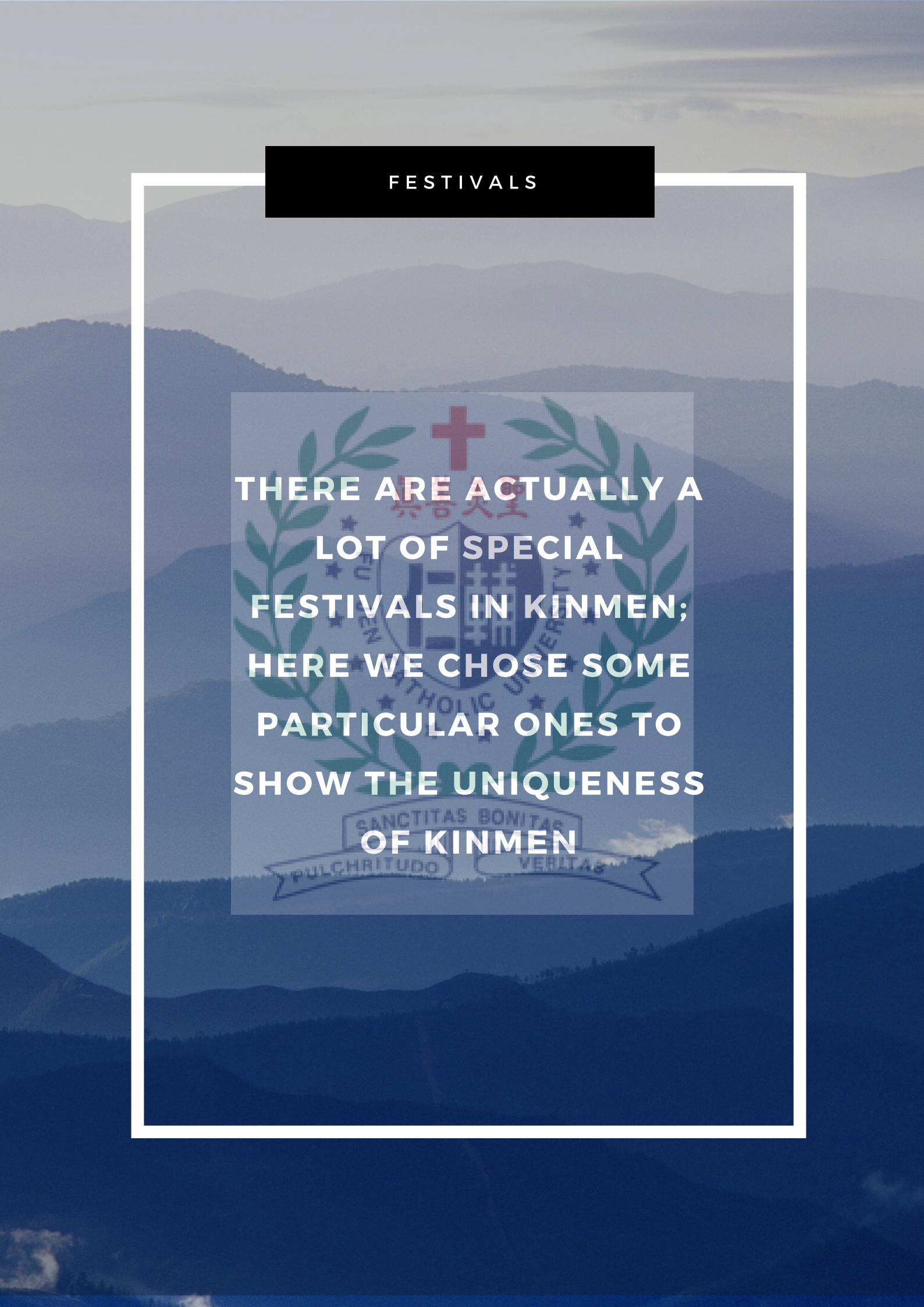


[6]

MILITARY HISTORY OF KINMEN

After the National Government retreated to Taiwan in 1949, Kinmen has played the role of the battlefield for almost 50 years and became the battleground of the military between Taiwan and the Mainland. What's more, Kinmen also went through wars, such as the Battle of Guningtou, the Dadan & Erdan Battle, the September 3rd Battle, and the August 23rd Artillery Battle. During the war-preparation period, Kinmen's military-civilians jointly operated battlefield construction. Various military defenses and camouflage facilities, such as lush forest lane for combat vehicles, anti-airstrike pile scattered in the field, anti-airstrike forts in the middle of the road, magnificent underground combat tunnels, and coastal railing barrier facilities become Monuments of the Cold War and the historical track of battlefields visited by tourists today. [7]

FESTIVALS



**THERE ARE ACTUALLY A
LOT OF SPECIAL
FESTIVALS IN KINMEN;
HERE WE CHOSE SOME
PARTICULAR ONES TO
SHOW THE UNIQUENESS
OF KINMEN**

QUEMOY INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

Kinmen's Quemoy International Music Festival is an annual summer event that is held by Kinmen County Government. The festival takes place in the Houhu Seashore Park in Kinmen. Quemoy International Music Festival features a series of themed events and invites many popular singers or artists. This music festival successfully attracts tourists around the world every year at this time.



[8]

Kinmen County Government and Kinnin Township hold "Rocky Oyster & Wheat Harvest Festival" together to celebrate centennial national anniversary. "Thousand People Oyster Shelling" is the major event in this festival. There were over 1,000 participants and they did oyster shelling of about 10,000 kgs. People who joined this event brought oysters back to Guningtou to make delicious seafood cuisines and enjoyed them. [9]

Rocky Oyster & Wheat Harvest Festival



[10]

Lieu Township's Taro Festival

Taros that grow in Lieu are finger-licking good. It is so soft that it will melt right away after you put it in your mouth.

In order to promote this mouth-watering food, taro-digging activities and showcases featuring famous artists are organized. All visitors are welcome to join this event! [11]



[12]

THE CITY GOD RECEPTION PARADE

The City God
Reception Parade on
April 12th of the lunar
calendar



聖民善真

QUAINT ARCHITECTURE

城隍廟

SANCTITAS BONITAS

PULCHRITUDO

VERITAS

聖民善真

既生乎斯世要當深思

未進此層門須先自問
夫微之頭不爽亮堂

40

1387s: WUDAO CITY GOD TEMPLE

SPAN MORE THAN THREE CENTURIES



This temple presents the most important traditional religions of Kinmen. Its history spans more than three centuries. Every year, the temple holds the important celebration of the city God on April 12th of lunar calendar. It is a huge pilgrimage activity, so you can come to enjoy the traditional celebration with the pions devotees. [13]

Address:

No.40, Guangqian Road,
Jincheng Township, Kinmen
County Taiwan, R.O.C

Opening Hours:

08:00-17:00

Admission Charge:

Free



Some scenes of the 2014 award-winning Taiwanese movie, "Paradise in Service," were shot here. The old-style buildings which were built by the movie producer make people return to the period of 1960s in Kinmen. [14]

1950S: YANGZHAI OLD STREET



“

1953s: Jindong Movie Theater

Jindong Movie Theater, which remains the style of the 1940s, was built in 1950 and is located at Yangzhai in Jinsha Township. At that time, the theater was packed with every show, so the adjacent Yangzhai District was turned into a bustling shopping street, including a barbershop, a billiard room, and a bathroom. Today, some shops still retain iron signs and walls with oiled shop names even after renovation.

Also, the buildings were constructed of brick and concrete. Inside the building, there were many abrasions on wooden counters and chairs. Besides, "We fight for them," was painted on red walls, witnessing a turbulent time period. [15]





1953: Juguang Tower

Address:

No.1, Xiencheng Road, Jincheng Township,
Kinmen County Taiwan, R.O.C

Opening Hours:

8:00-22:00

Admission Charge:

Free

It was built in 1953, and it is a memorial to the soldiers who died in Kinmen during the Battle of Guningtou. Also, it is a symbol of the spirit of Kinmen. The unique architecture of the tower combines traditional Chinese towers on a contemporary basis — two small cannons from the Ming and Qing Dynasties. From 1959 to 1964, the Juguang Tower was appeared in stamps issued by the Republic of China Post Office. Letters from Kinmen's famous landmarks are sent around the world to promote the beauty and historical significance of Kinmen. [16]

TASTE



[17]

KINMEN'S BEST FLAVOR



[18]

YONGCHUN GUANGDONG CONGEE



[18]

One of the traditional cuisine in Kinmen is Guangdong Congee. Here I'd like to mention the difference between Kinmen's Guangdong Congee and Taiwanese Guangdong Congee is that you cannot see a grain of rice in the former one because the rice was milled into "糜" but not "粥." Also, it is a kind of pleasure to add a fried bread stick(油條) into the Guangdong Congee. With the flavor of fried bread stick, the taste of Guangdong Congee will move to another level of luxury. The store that we are going to introduce is called "Yongchun Guangdong Congee." The first generation of the store is the current owner's grandfather. The taste of their Guangdong Congee has been past down from generation to generation. The store also adds Kinmen's special fish balls, which are made daily, and ground meat with scallion. Those ingredients make the Guangdong Congee more tasty.

Store Name

Yongchun Guangdong Congee

Address

No. 162-1, Jyuguang Rd., Jincheng Township, Kinmen County, Taiwan (R.O.C.)

TEL

+886-82-327292

The oyster vermicelli in Kinmen is called "麵線糊" by the locals. It is a street food that the locals have been eating since they were little. Kinmen's oyster vermicelli is divided into three different kinds of styles.



[19]

The first one is the **traditional**. Usually, Kinmen's traditional oyster vermicelli would have a lot of ingredients in it.

Wrapping the oyster with potato flour is the second style of Kinmen's oyster vermicelli. Keep the original flavor of oyster is the feature of broth style.

As for the last style of Kinmen's oyster vermicelli is **broth**. Keep the original flavor of oyster is the feature of the broth style.

Next, we are going to introduce three stores that serve these three different kinds of oyster vermicelli.



[17]



[19]

OYSTER VERMICELLI

TRADITIONAL



[19]

What makes a bowl of oyster vermicelli taste better? Full of ingredients, of course! 阿忠傳統小吃 provides Kinmen's traditional oyster vermicelli with pig blood, pig intestine, oysters, and garlic sauce. Before it is served, the cook will add some pepper powder and sesame oil to finish a flavorful Kinmen's traditional oyster vermicelli! Moreover, the store owner boils the vermicelli first, so that the vermicelli can be very easy to swallow.

Store Name

阿忠傳統小吃

Address

No. 29, Guangcian Rd., Jincheng Township,
Kinmen County, Taiwan (R.O.C.)

TEL

+886-82-321559

The photo on the right is the second type of oyster vermicelli, in which the oysters are covered with potato flour. This kind of cooking can make the oysters more chewy. [20]

Store Name

巧味香小吃店

Address

No. 39, Sec. 1, Jyuguang Rd., Jincheng Township, Kinmen County, Taiwan (R.O.C)

TEL

+886-82-327652



[19]

The last type of Kinmen's oyster vermicelli is the kind with the broth (left photo). This means that the cook will cook the oysters with only broth. After that, the succulent and fresh oysters will be added into the vermicelli. You will experience the scrumptious oysters and delicious soup. 王阿婆小吃店 is very famous for its oyster vermicelli. If you have the chance to visit Kinmen, you must come and try it!

Store Name

王阿婆小吃店

Address

No. 64, Shanhou, Jinsha Township, Kinmen County, Taiwan (R.O.C)

TEL

+886-82-352388

AFTER WE INTRODUCE THREE DIFFERENT AND SPECIAL KINDS OF OYSTER VERMICELLI, WHAT ARE YOU WAITING FOR? JUST HEAD TO THESE STORES AND HAVE A WONDERFUL MEAL!



[19]



[21]

Have you heard of "高坑牛肉乾"? Originated in 1973, it's a famous brand of beef jerky which is also from Kinmen. The father of the first founder of 高坑牛肉乾 was in charge of "高坑飲食部." The year of 1973 was also a quite serious time of military control; therefore, a lot of soldiers would come to the store and have meals. 高坑's famous beef cuisine was an unforgettable memory for those soldiers. In order to spread the spirit of unforgettable flavor, the owner began to invent beef products that are convenient to eat. After years, "高坑牛肉乾" has become a popular and well-known beef jerky. [22]

Accordingly, beef must be one of the features in Kinmen. It is said that you haven't been to Kinmen if you didn't eat the full-beef meal. When it comes to full-beef meal, you must think of 高坑牛肉店, especially for its famous "full-beef meal." You can enjoy different parts of a cow. There is only 高坑牛肉店 that makes full-beef meal in Kinmen. They also provide creative cuisine such as raw beef, beef jelly, spicy beef tendon, and so on. If you visit Kinmen, you are highly recommended by us to go to this place and have a "full-beef meal." [23]

Store Name

高坑牛肉店

Address

No. 38, Gaokeng Jinsha Township, Kinmen
County, Taiwan (R.O.C)

TEL

+886-82-354343



[1]

Store Name

金門蛋捲

Address

No. 42, Sec. 1, Jyuguang Rd.,
Jincheng Township, Kinmen
County, Taiwan (R.O.C)

TEL

+886-82-328890

This Kinmen egg roll is really special and different from the common egg rolls. This vendor has been opening for over 60 years, inherits for three generations. The small pack is only 60 NT dollars, and it has 10 pieces of egg rolls in it. What is special about it is that the owner roasts the egg rolls manually every day. You can check the photo above and see that the shape of the egg rolls are also quite unique. [24]



[1]

KINMEN KAOLIANG LIQUOR

KINMEN

KAOLIANG



[25]

58 / 38 PERCENT OF HIGH QUALITY

2018舊金山世界烈酒競賽
金獎/雙金獎

KINMEN
KAOLIANG



飲酒過量有害健康·禁止酒駕



[26]

Kinmen Kaoliang

Kinmen Kaoliang Liquor uses traditional process to combine "locally grown sorghum and high quality underground water" (Kinmen Kaoliang).

The reputation of Kinmen Kaoliang is spreaded to the whole world.

According to the Kinmen Daily News, the current products of Kinmen Kaoliang Liquor Factory are mostly distilled liquors of various kinds, among which the top grade is called "Chengao." It has been placed for five years. Recently, Kinmen Kaoliang Liquor Factory has also produced a kind of liquor, whose alcohol content is only 38%, unlike the usual 58%. It is said to be more appropriate for the public. [27]



[28]

Big Bump Party

We usually would think "Kaoliang" is something that only for the elders. In order to change the consumer group and attract more younger generation to buy Kaoliang, Kinmen Kaoliang Liquor factory held a flash experience shop called "Big Bump Party" in 2017. They provided special champion cocktails, Kinmen Kaoliang Liquor, multimedia experience, and a set of delicious cuisine with Kinmen Kaoliang Liquor. [29]

Kinmen Kaoliang Liquor factory wanted to draw younger generations to enjoy Kaoliang. Meanwhile, the name of the flash event "Big Bump Party" suggests that the factory wanted to tell young people to chase their dream and be brave to face all the obstacles. [29]



[30]

"戰酒-金門高粱" is produced for young people and it has only 43% of alcohol content. After drinking it, you will feel the smooth, harmonious, and sweet taste.

Notes

- [1] 吃關關, "[金門小吃●金城] 金門火烤蛋捲 — 超不捲的金門蛋捲 | 60年三代手工烤蛋捲," 2018.
- [2] 許明德, "[校友投稿]金門專班介紹 (許明德 /核工68)."
- [3] R. o. C. T. Tourism Bureau. "金門縣." <https://www.taiwan.net.tw/m1.aspx?sNo=0001126>.
- [4] Kinmen County Jincheng Township Household Registration, "金門縣108年1月份人口數統計表、人口圖表," 2019.
- [5] Kinmen County Government Department of Tourism, "八二三戰史館," 2019.
- [6] Boyce, "【金門】823 砲戰戰史館・榕園・慰廬・俞大維紀念館."
- [7] Kinmen County Government Department of Tourism. "金門風光，戰地之情." <https://kinmen.travel/zh-tw/discover/history>.
- [8] Kinmen County Government Department of Tourism, "Rock Oyster and Wheat Culture Festival (Spring)."
- [9] 金門日報. "《Rocky Oyster & Wheat Harvest Festival》What A Spectacle Occasion-One Thousand People Shelling Oysters At The Same Time." <https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1278/202070?cprint=pt>.
- [10] Kinmen County Government Department of Tourism, "2017 Lieyu Township's Taro Festival," 2018.
- [11] Kinmen County Government Department of Tourism. "2017 Lieyu Township's Taro Festival." <https://www.kinmen.travel/en/event-calendar/details/1854>.
- [12] 留在金門忘了飛, "金門攝影主題行程-四月十二迎城隍," 2012.
- [13] Kinmen County Government Department of Tourism. "Wudao City God Temple." <https://kinmen.travel/en/travel/attraction/1325>.
- [14] Kinmen County Government Department of Tourism. "Yangzhai Old Street and Jin Dong Theater." <https://www.kinmen.travel/en/travel/attraction/1730>.
- [15] Kinmen County Government Department of Tourism. "Jindong Movie Theater." <https://kinmen.travel/en/travel/attraction/1557>.
- [16] Kinmen County Government Department of Tourism. "Juguang Tower." <https://kinmen.travel/en/travel/attraction/1267>.
- [17] Kinmen County Government Department of Tourism, "王阿婆小吃店," 2019.
- [18] NINIANDBLUE 玩樂食記, "【金門美食推薦】永春廣東粥~金門在地人推薦美食小吃，廣東粥、皮蛋瘦肉粥、油條、燒餅，金門特有粥藪," 2016.
- [19] MORRISJFWONG, "【秘訣】3種金門蚵仔麵線," 2011.
- [20] MORRISJFWONG. "【秘訣】3種金門蚵仔麵線." <http://morrisjfwong.com/travel/%E4%B8%89%E7%A8%AE%E8%9A%B5%E4%BB%94%E9%BA%B5%E7%B7%9A-oyster-noodle-%E5%9C%A8%E9%87%91%E9%96%80-kinmen/>.
- [21] 複製凱特, "【金門】高坑牛肉店・哇~這不是雙人份的牛肉套餐~推薦," 2014.

Notes

- [22] KOWKUN. "Brand Story." <https://www.kow-kun.com.tw/brand.php>.
- [23] Kinmen County Government Department of Tourism. "高坑牛肉店." <https://kinmen.travel/zh-tw/shop/details/373>.
- [24] 吃關關. "[金門小吃●金城] 金門火烤蛋捲—超不捲的金門蛋捲 | 60年三代手工烤蛋捲." <https://gwan.tw/kinmen-eggroll/>.
- [25] Kinmen Kaoliang Liquor Inc..
- [26] 遠見天下文化出版股份有限公司, "金門高粱酒三度釀佳績！國際烈酒大賽抱回多項大獎," 2018.
- [27] 金門日報. "Kinmen Kaoliang (Sorghum) Liquor金門高粱酒." <https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1278/173756>.
- [28] 時尚家居, 時尚漫旅, "金門酒廠「Big Bump Party」快閃體驗屋大膽嘗鮮," 2017.
- [29] 時尚家居, 時尚漫旅. "金門酒廠「Big Bump Party」快閃體驗屋大膽嘗鮮." <https://www.ettoday.net/news/20171228/1081055.htm>.
- [30] 味丹企業, "戰酒Classic."



Editorial Credits

Instructor: **Professor Gretchen Lee**



Writing Vivian Lin
Coco Chuang
Photography Coco Chuang
Design Vivian Lin

SANCTITAS BONITAS
PULCHRITUDO VERITAS
CHINESE CULTURE
THROUGH FOREIGN LANGUAGES: ENGLISH

Fu Jen Catholic University
Department of English Language and Literature

KINMEN

